

## Curriculum Vitae Katrijn Maryns

### 1. Short CV

#### Education

- 1994-1998 Master in Language and Literature: Germanic Languages, Ghent University (summa cum laude)
- 2004-2005 Teacher training for secondary education in Language and Literature: Germanic languages, Ghent University (cum laude)
- 1999-2004 PhD in Germanic Languages, Ghent University (11.12.2004)

#### Current and previous positions

- 2022- Associate Professor, Department of Translation, Interpreting & Communication, Ghent University
- 2017-2022 Assistant Professor (tenure track), Department of Translation, Interpreting & Communication, Ghent University
- 2010-2017 Postdoctoral Researcher, Department of Linguistics, Ghent University
- 2007-2012 Visiting scholar/ professor (10%), Department of Applied Linguistics, Lessius University College, Antwerp
- 2008-2010 Visiting scholar/ professor (20%), Department of Linguistics, Ghent University
- 2007-2008 Visiting scholar/ professor (40%), Department of Linguistics, Ghent University
- 2006-2008 Postdoctoral researcher (50%), IPrA Research Centre, University of Antwerp
- 1999-2004 PhD student, Department of Linguistics, Ghent University
- 1998-1999 Research associate, Department of Linguistics, Ghent University

#### Fellowships

- 2015-2018 FWO Postdoctoral Fellowship Renewal
- 2011-2015 FWO Postdoctoral Fellowship
- 2010-2011 BOF Postdoctoral Fellowship, Research Council Ghent University
- 1999-2004 FWO PhD scholarship

#### Scientific impact

The scientific impact of my research is mainly situated in the fields of sociolinguistics, applied linguistics and interpreting studies, with a central focus on linguistic mobility and inequality in migration settings. When I started my PhD in 1999, no researcher had ever managed to collect authentic audio-recorded data of asylum hearings. My book 'The Asylum Speaker' (Routledge, 2006) was the first monograph worldwide to examine language, multilingualism and linguistic inequality in the asylum determination procedure on the basis of first-hand ethnographic materials. Since its publication in 2006, I have been invited as keynote speaker at several national and international conferences and workshops. The book has also received wide media coverage in Belgium and opened up opportunities for discussion and cooperation with different actors in the field. I published in several ISI-indexed journals (Applied

Linguistics 2017; Language in Society 2013, 2021; Journal of Sociolinguistics 2013) and have been invited as contributor to special issues (Language & Communication 2014; Journal of Pragmatics 2021) and edited volumes (Routledge Encyclopedia of Interpreting Studies 2015; Routledge Encyclopedia of Translation Studies 2019). I am co-editor of the *Multilingual Matters* series 'Translation, Interpreting and Social Justice in a Globalised World' and a member of the editorial board of the recently established interdisciplinary journal 'Interpreting and Society' (*Sage*). Since my appointment as assistant professor, I have been developing a specific line of research on the institutional management of linguistic diversity in migration & refugee contexts, which aims for more nuanced understandings of discursive inequalities in service encounters that matter most to minority language speakers, viz. those settings where they have to justify their needs for obtaining protection, urgent legal aid or medical support. In the context of this line of research, I have attracted funding on the national level (Special Research Fund UGent, Ministry of Internal Affairs, Fedasil) and on a European level (AMIF).

## 2. Career breaks

Maternity leave for the births of my 4 children: Jef (°28.06.2001) (Jun-Sep 2001); Riet (°28.11.2002) (Nov-Feb 2002), Korneel (°10.09.2005) (Sept-Dec 2005) and Floris (°15.05.2012) (May-Aug 2012). I took a year parental leave after completion of my PhD (2005) and worked parttime (2006-2010).

## 3. Five main publications

- (1) **Maryns, K.** (2006) *The asylum speaker: Language in the Belgian asylum procedure*. London: Routledge (386 pages)
- (2) **Maryns, K.** (2013) Disclosure and (re)performance of gender-based evidence in an interpreter-mediated asylum interview. *JOURNAL OF SOCIOLINGUISTICS*, 17(5), 661-686. (IF 1.729; Cat. Linguistics 13/169 **Q1**)
- (3) **Maryns, K.** (2013) Procedures without borders: The language–ideological anchorage of administrative procedures in translocal institutional settings. *LANGUAGE IN SOCIETY*, 42(1), 71-92. (IF 1.495; Cat. Linguistics 39/169 **Q1**)
- (4) **Maryns, K.** (2017). The use of English as ad hoc institutional standard in the Belgian asylum interview. *APPLIED LINGUISTICS*, 38(5), 737–758. (IF 3.250; Cat. Linguistics 3/181 **Q1**)
- (5) Jacobs, M. & **K. Maryns** (2021) Managing narratives, managing identities: Language and credibility in legal consultations with asylum seekers. *LANGUAGE IN SOCIETY*, online – doi: <https://doi.org/10.1017/S0047404521000117> (IF 2.040; Cat. Linguistics **Q1**)

## 4. Other scientific output and impact

Organisation of the international colloquium on "Multilingualism and Interpreting in Settings of Globalization: Asylum and Migration" (*MIAM 2015*), scheduled 19-20 February 2015 (co-organized with Philipp Angermeyer, York University and Mieke Van Herreweghe) at Ghent University.

Keynote lecture at the British Academy colloquium entitled 'Language and Legacies of Conflict' (organised by the *Language, (In)security and Everyday Practice research group (LIEP)*, hosted by King's College London, 18-19 Sept 2017.

Keynote lecture at the international conference "University Public Engagement with Urban Multilingualism", hosted by the *Multilingual Manchester Research Unit*, University of Manchester, 20-22 Febr 2019.

Keynote lecture at the *Inaugural Language and the Law Interdisciplinary Researcher's Symposium*, hosted by the Law School at the University of Sydney (1 Apr 2019), and followed by an invited workshop in the *Department of Linguistics* at Macquarie University, Sydney (2 Apr 2019).

Keynote lecture at the international conference "Asylum Encounters – Bridging Different Perspectives on Language, Asymmetries and Identities", hosted by the *Institute for Interpreting and Translation Studies*, University of Stockholm, 29-30 October 2020 (hybrid online/on campus event).